

## Description for the replacement of electronic controls for gas recovery



### Important information!

The new electronic control for gas recovery with ident. no. 208373 replaces the previous electronic controls with identification numbers 191675 and 60651.

The previous control with ident. no. 130561 will also be replaced by the new electronic control, however in conjunction with the power supply unit (ident. no. 770156).

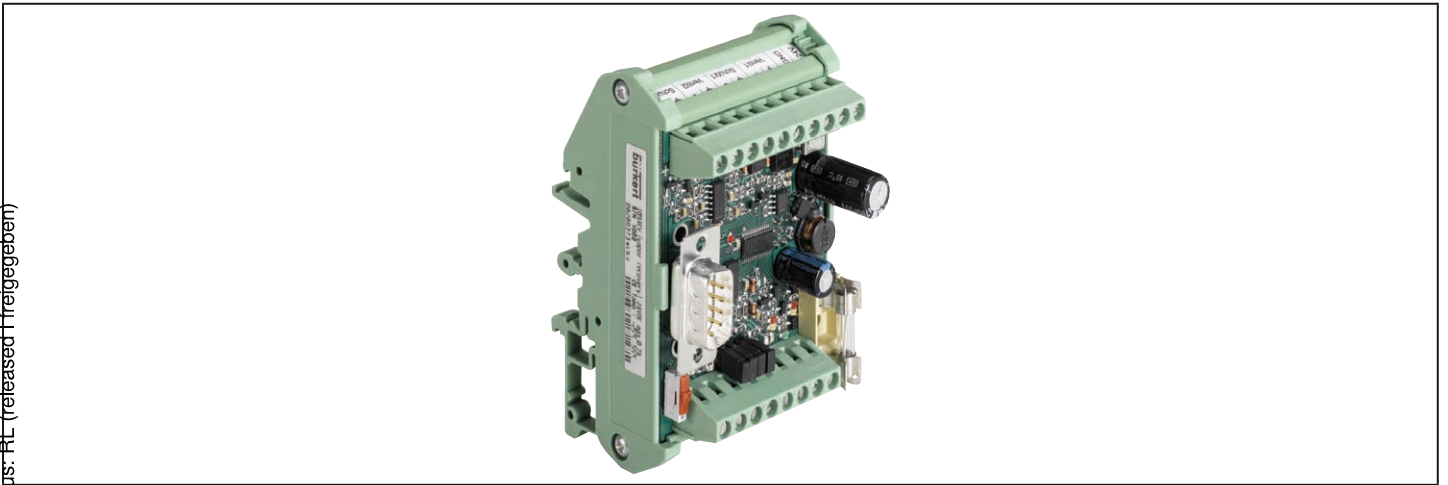


Figure 1 : New electronic gas recovery with ident. no. 208373

### Pin assignment of the new electronic control, ident. no. 208373

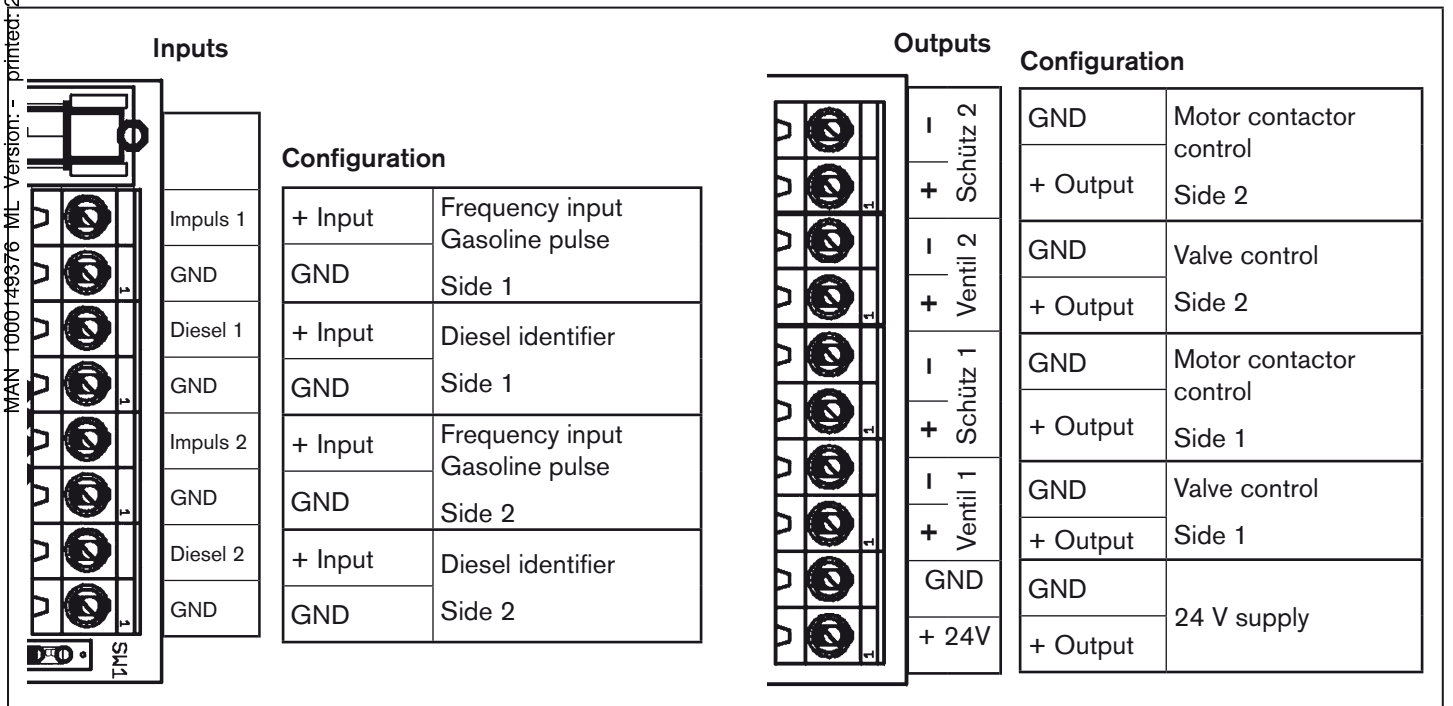
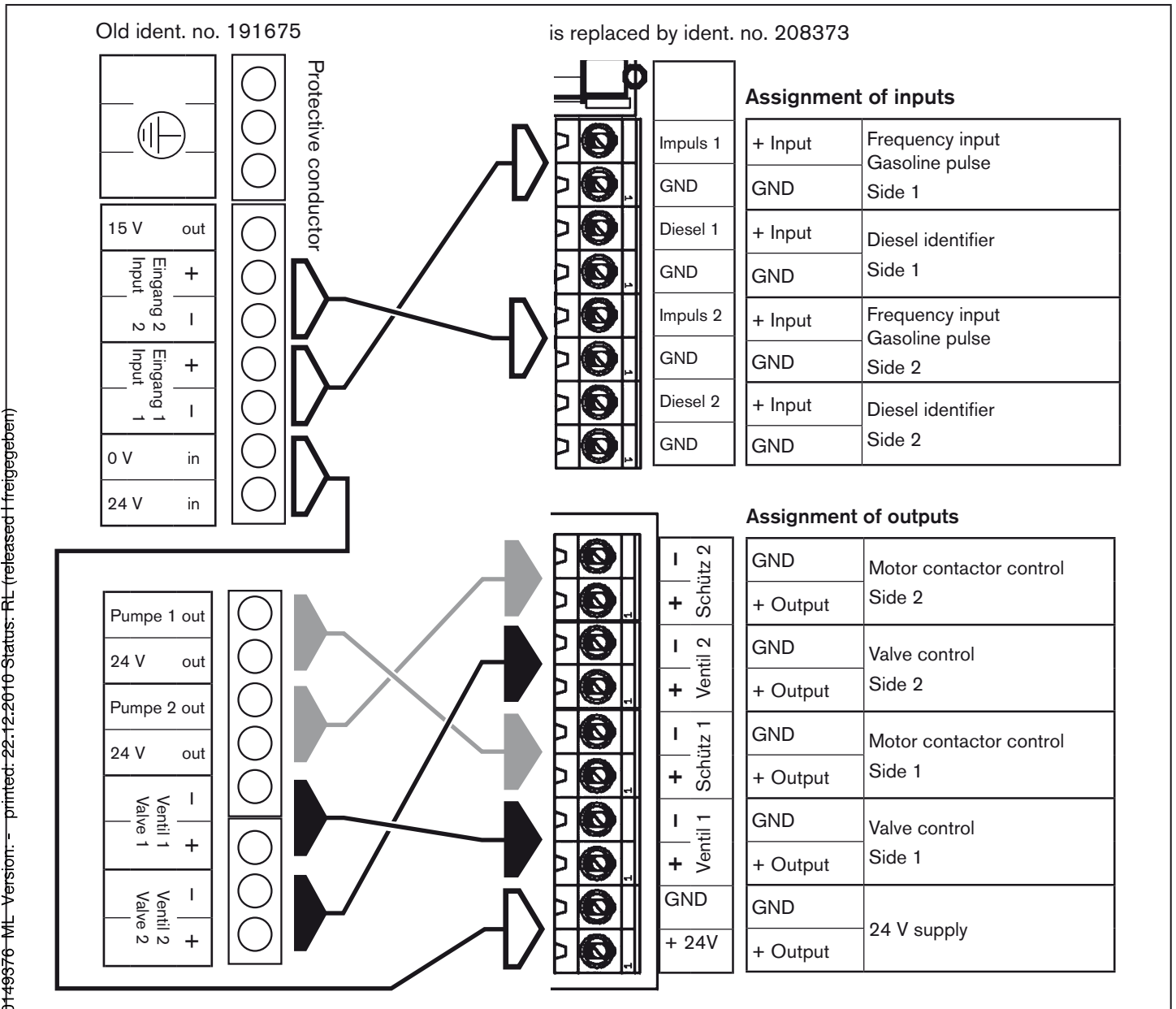


Figure 2 : Pin assignment; new electronic gas recovery with ident. no. 208373

The differences between the pin assignment for the electronic controls with old identification number are described below.

**Pin assignment for replacement of the ident. no. 191675**



**Overview of assignment: Old → New**

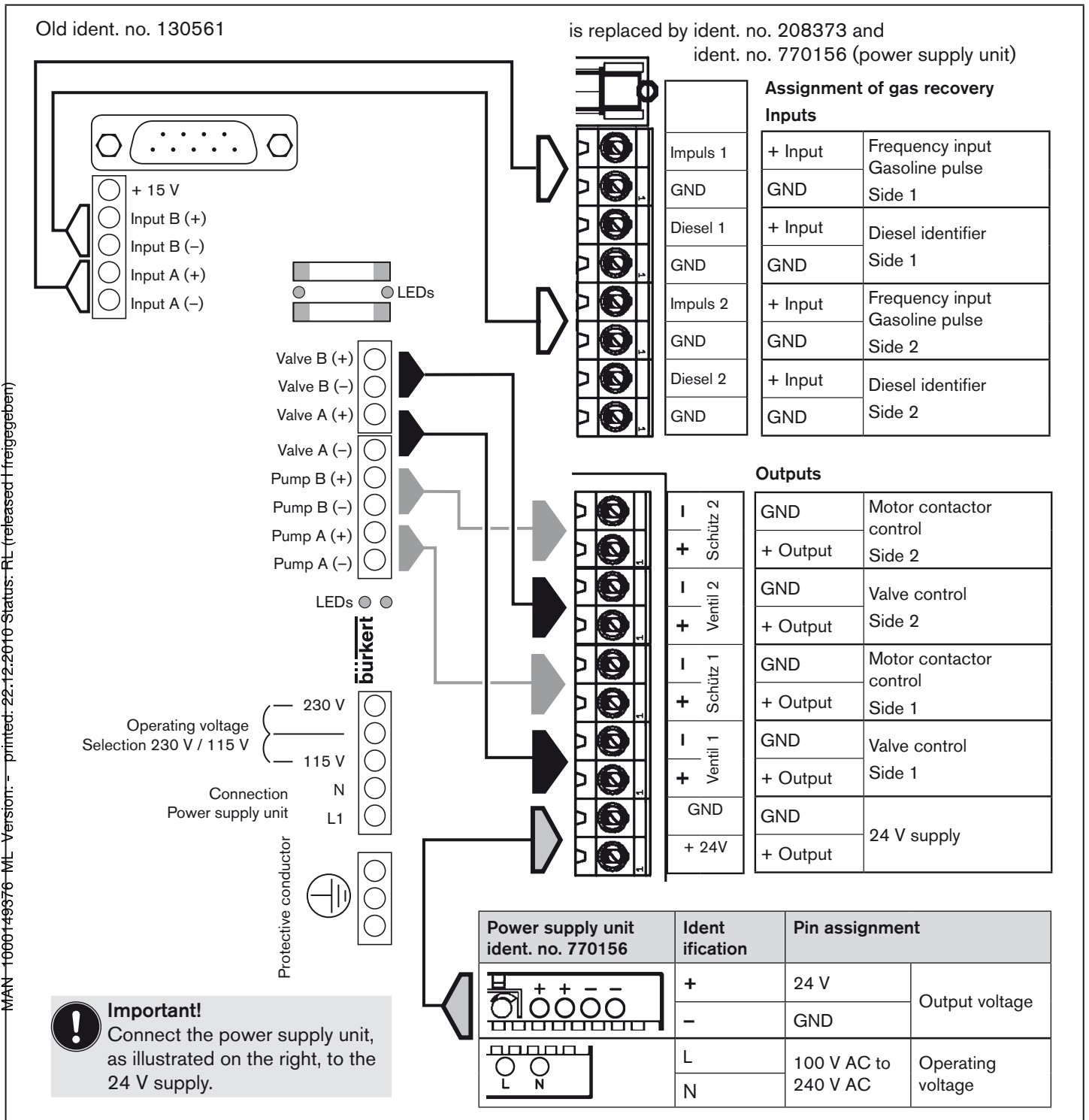
Labeling	Pin assignment (old)		Labeling	Pin assignment (new)
	Protective conductor	→		No longer available/required
15 V out		→		No longer available
Input 2	Input 2 and GND	→	Impuls 2 / GND	Frequency input of gasoline pulse, side 2
Input 1	Input 1 and GND	→	Impuls 1 / GND	Frequency input of gasoline pulse, side 1
0 V / 24 V in	Supply GND / 24 V DC	→	GND / + 24 V	24 V supply
Pumpe 1 / 24 V out	Control of pump 1	→	Schütz 1	Control of motor contactor, side 1
Pumpe 2 / 24 V out	Control of pump 2	→	Schütz 2	Control of motor contactor, side 2
Valve 1	Valve 1 (+ and -)	→	Ventil 1	Control of valve, side 1
Valve 2	Valve 2 (+ and -)	→	Ventil 2	Control of valve, side 2
		also	Diesel 1 / 2	Diesel identifier sides 1 and 2

1000149676 ML-Version: - printed: 22.12.2010 Status: RL (released/freigegeben)

## Type 1094

Information on the replacement  
of the electronic control

### Pin assignment for replacement of the ident. no. 130561

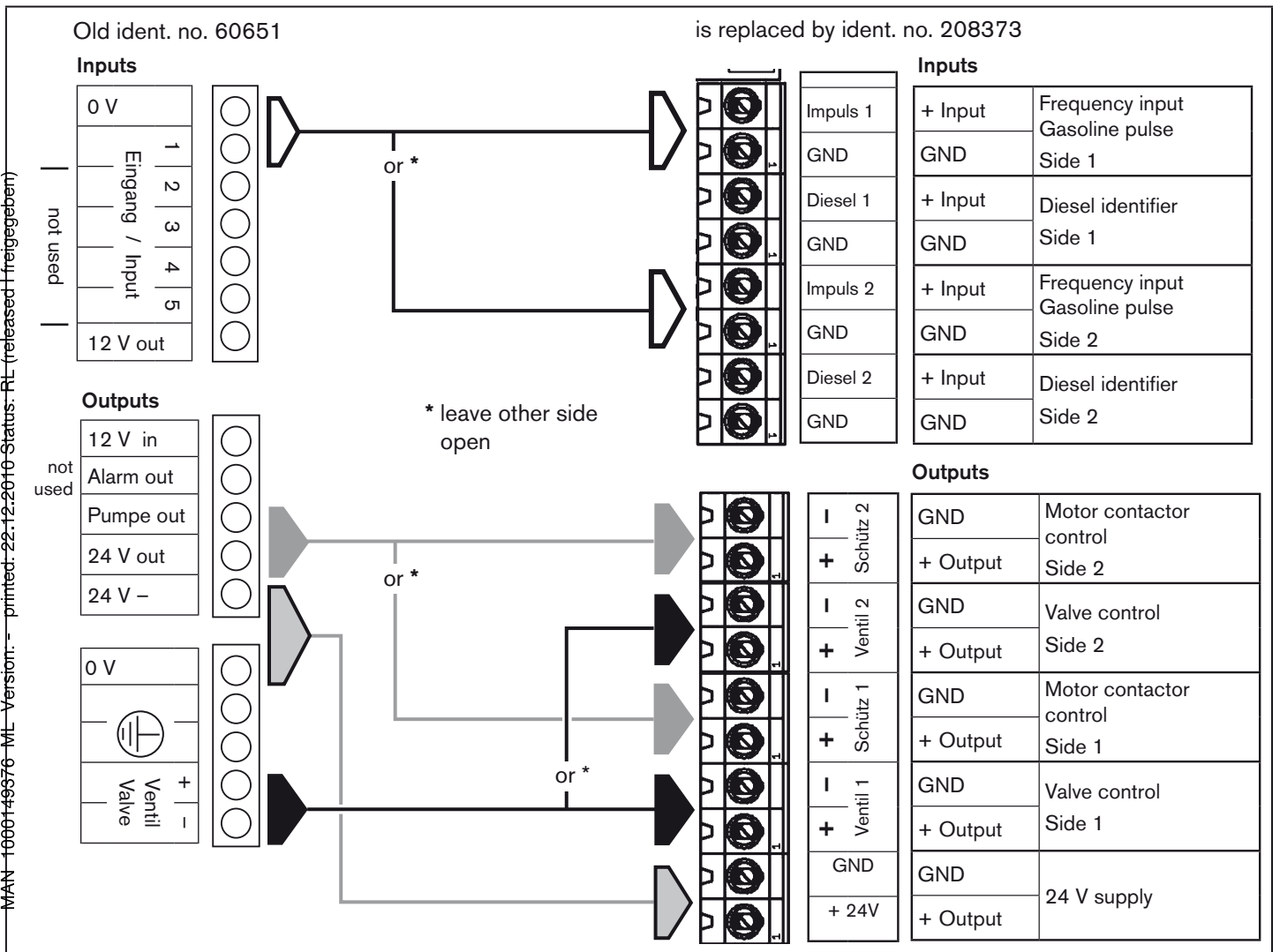


#### Overview of assignment: Old → New

Pin assignment (old)	Labeling	Pin assignment (new)
+ 15 V	→	No longer available
Input B (+ and -)	→	Impuls 2 / GND Frequency input of gasoline pulse, side 2
Input A (+ and -)	→	Impuls 1 / GND Frequency input of gasoline pulse, side 1
Valve B (+ and -)	→	Ventil 2 Control of valve, side 2

Pin assignment (old)		Labeling	Pin assignment (new)
Valve A (+ and -)	→	Ventil 1	Control of valve, side 1
Control of pump B (+ and -)	→	Schütz 2	Control of motor contactor, side 2
Control of pump A (+ and -)	→	Schütz 1	Control of motor contactor, side 1
Operating voltage (230 V or 115 V)	→	-	No longer required. Power supply unit operates at voltages from 100 V AC to 240 V AC
	Also:	Diesel 1 / 2	Diesel identifier side 1 and side 2

**Pin assignment for replacement of the ident. no. 60651**



**Overview of assignment: Old → New**

Labeling	Pin assignment (old)		Labeling	Pin assignment (new)
Input 0 V / 1	Input GND and 1	→	Impuls1 / 2	Frequency input side 1 or 2
12 V out / 12 V in			-	No longer available
Pumpe out / 24 V out	Control of pump	→	Schütz 1 / 2	Control of motor contactor side 1 or 2
Output 24 V - / 0 V	Operating voltage GND / + 24 V	→	GND / + 24 V	24 V supply
Symb. for prot. conductor	Protective conductor	→		No longer available/required
Ventil / Valve + / -	Valve (+ and -)	→	Ventil 1 / 2	Control of valve side 1 or 2
		also	Diesel 1 / 2	Diesel identifier sides 1 and 2

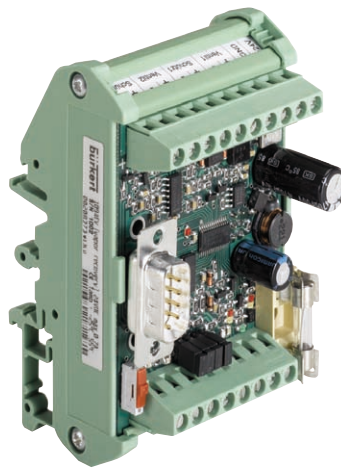
# Beschreibung für den Ersatz elektronischer Steuerungen zur Gasrückführung



**Wichtige Information!**

Die neue elektronische Steuerung für die Gasrückführung mit der Ident-Nr. 208373 ersetzt die bisherige elektronischen Steuerungen mit der Ident-Nr. 191675 und 60651.

Die bisherige Steuerung mit der Ident-Nr. 130561 wird ebenfalls durch die neue elektronische Steuerung ersetzt, jedoch in Verbindung mit dem Netzteil (Ident-Nr. 770156).



MAN\_1000149376\_ML\_Version:-- printed: 22.12.2010 Status: RL (released, freigegeben)

Bild 1: Neue elektronische Gasrückführung mit der Ident-Nr. 208373

## Anschlussbelegung der neuen elektronischen Steuerung, Identnr. 208373

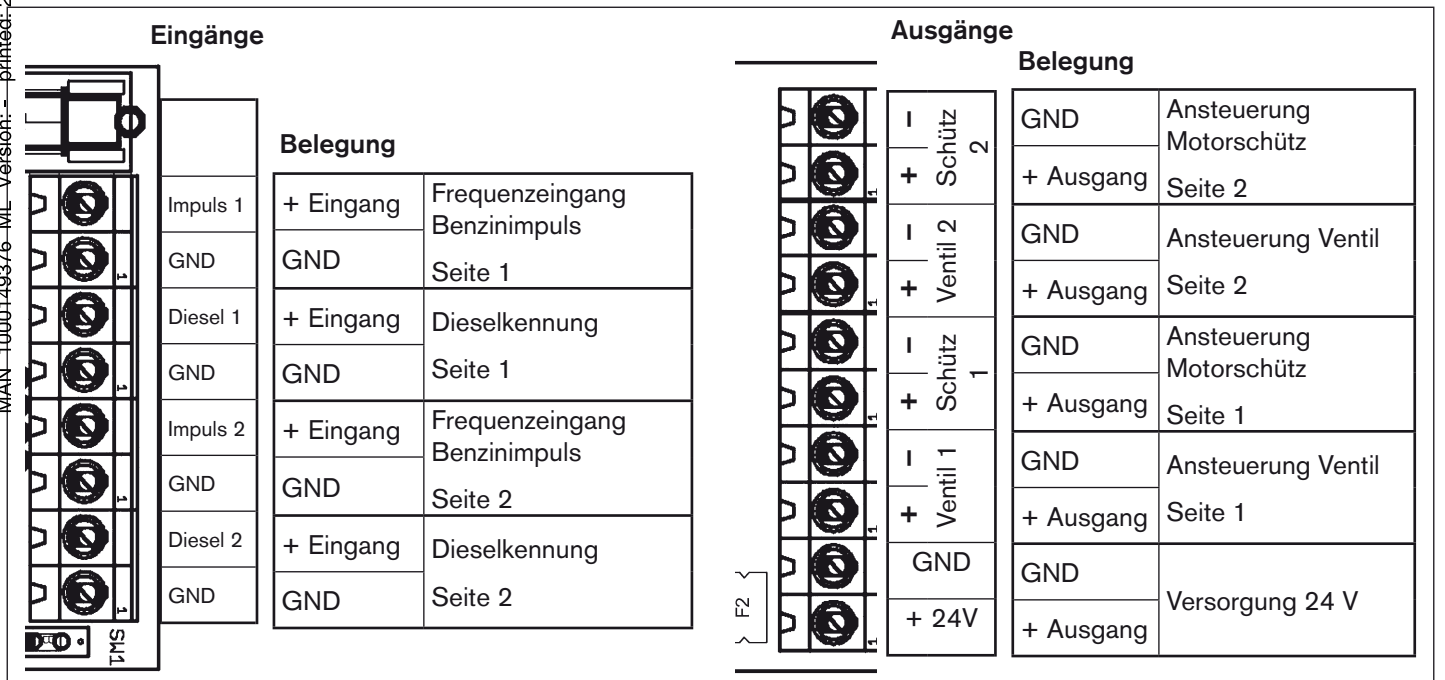
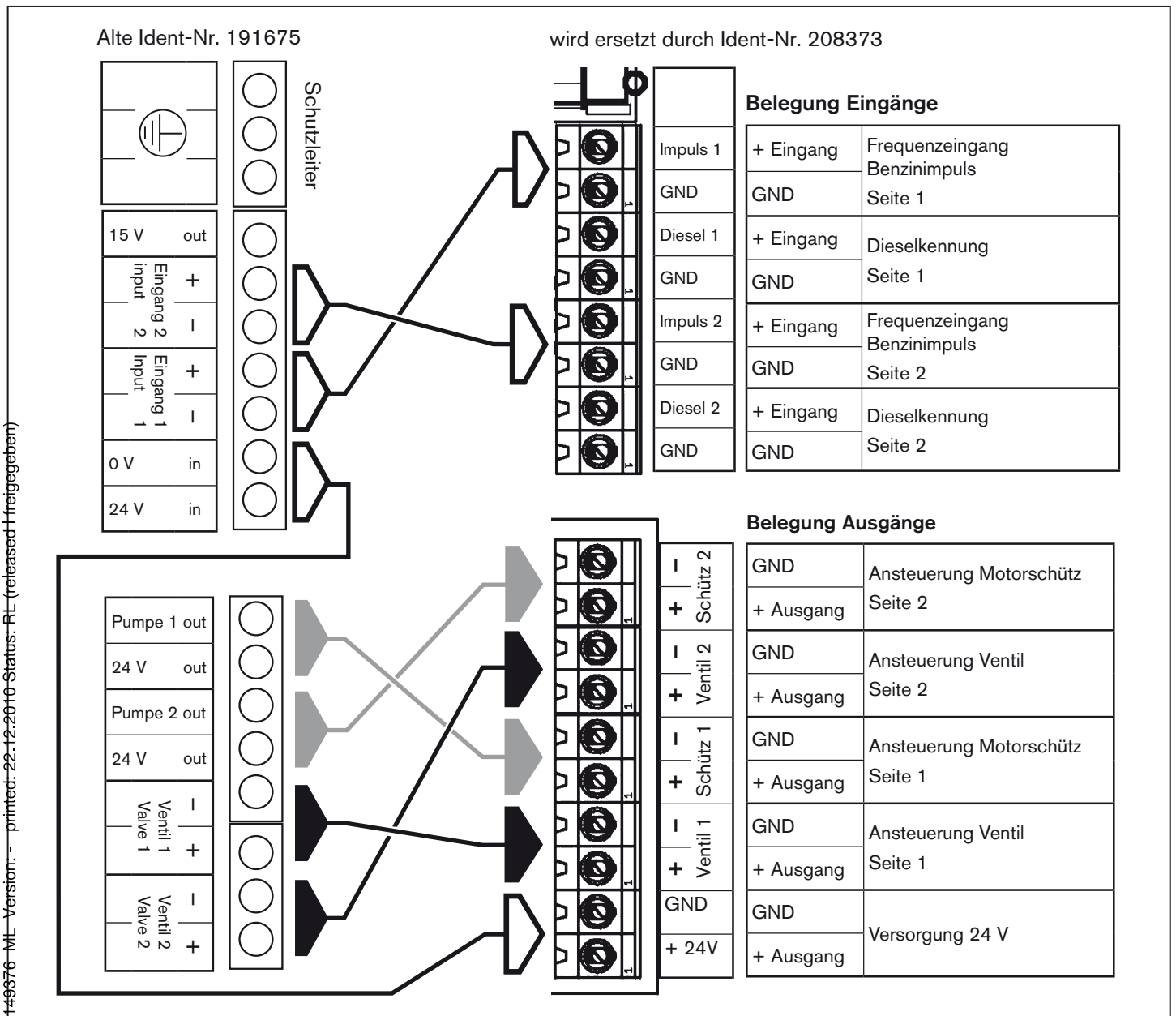


Bild 2: Anschlussbelegung; neue elektronische Gasrückführung mit der Ident-Nr. 208373

Die Unterschiede der Anschlussbelegung zu den elektronischen Regelungen mit alter Identnummer sind nachfolgend beschrieben.

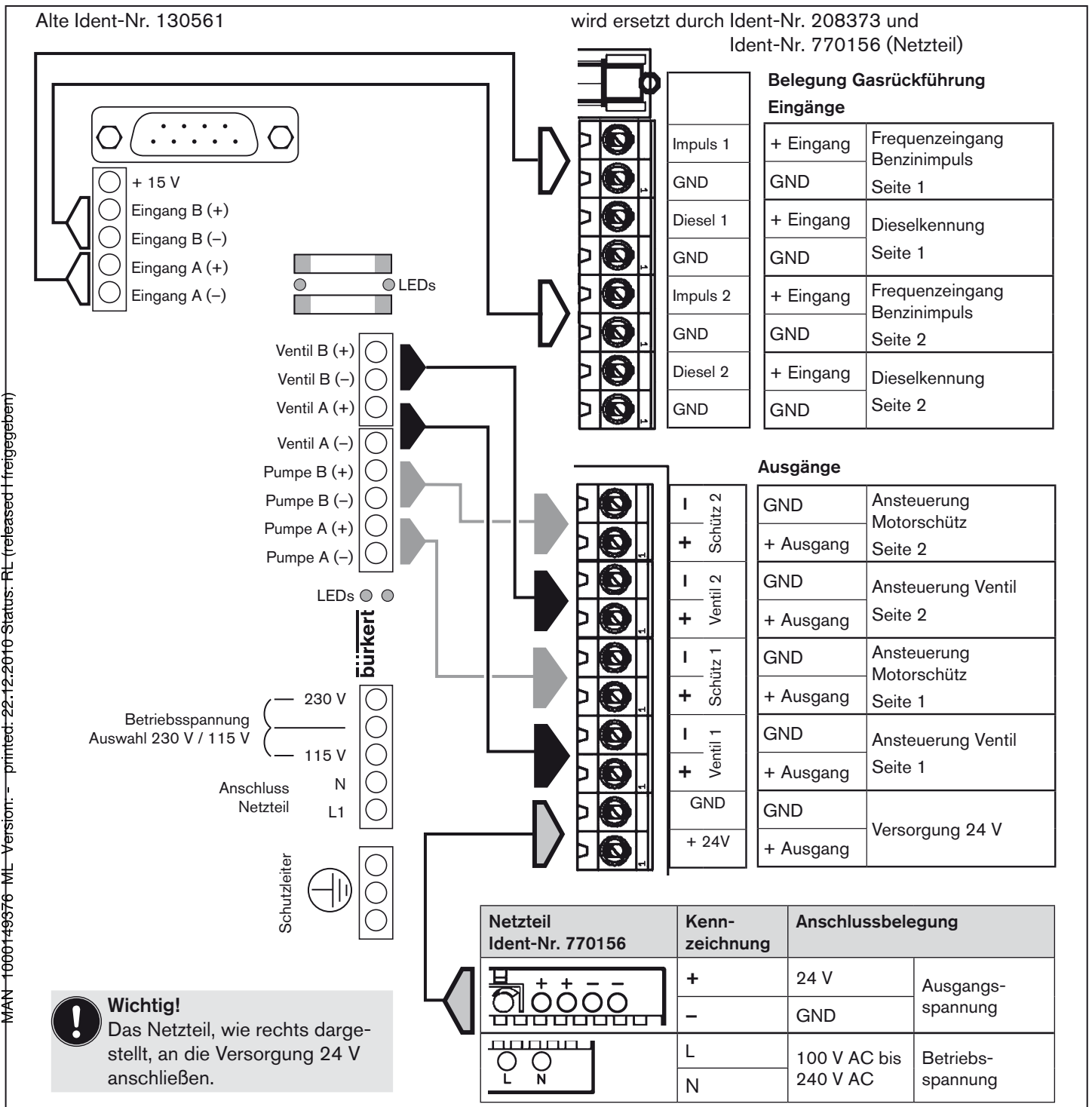
## Anschlussbelegung bei Ersatz der Identnummer 191675



### Übersicht Zuordnung: Alt → Neu

Beschriftung	Anschlussbelegung (alt)		Beschriftung	Anschlussbelegung (neu)
	Schutzleiter	→		nicht mehr vorhanden/nötig
15 V out		→		nicht mehr vorhanden
Eingang 2	Eingang 2 und GND	→	Impuls 2 / GND	Frequenzeingang Benzinimpuls, Seite 2
Eingang 1	Eingang 1 und GND	→	Impuls 1 / GND	Frequenzeingang Benzinimpuls, Seite 1
0 V / 24 V in	Versorgung GND / 24 V DC	→	GND / + 24 V	Versorgung 24 V
Pumpe 1 / 24 V out	Ansteuerung Pumpe 1	→	Schütz 1	Ansteuerung Motorschütz, Seite 1
Pumpe 2 / 24 V out	Ansteuerung Pumpe 2	→	Schütz 2	Ansteuerung Motorschütz, Seite 2
Ventil 1	Ventil 1 (+ und -)	→	Ventil 1	Ansteuerung Ventil, Seite 1
Ventil 2	Ventil 2 (+ und -)	→	Ventil 2	Ansteuerung Ventil, Seite 2
		zusätzlich	Diesel 1 / 2	Dieselenkung Seiten 1 und 2

### Anschlussbelegung bei Ersatz der Identnummer 130561



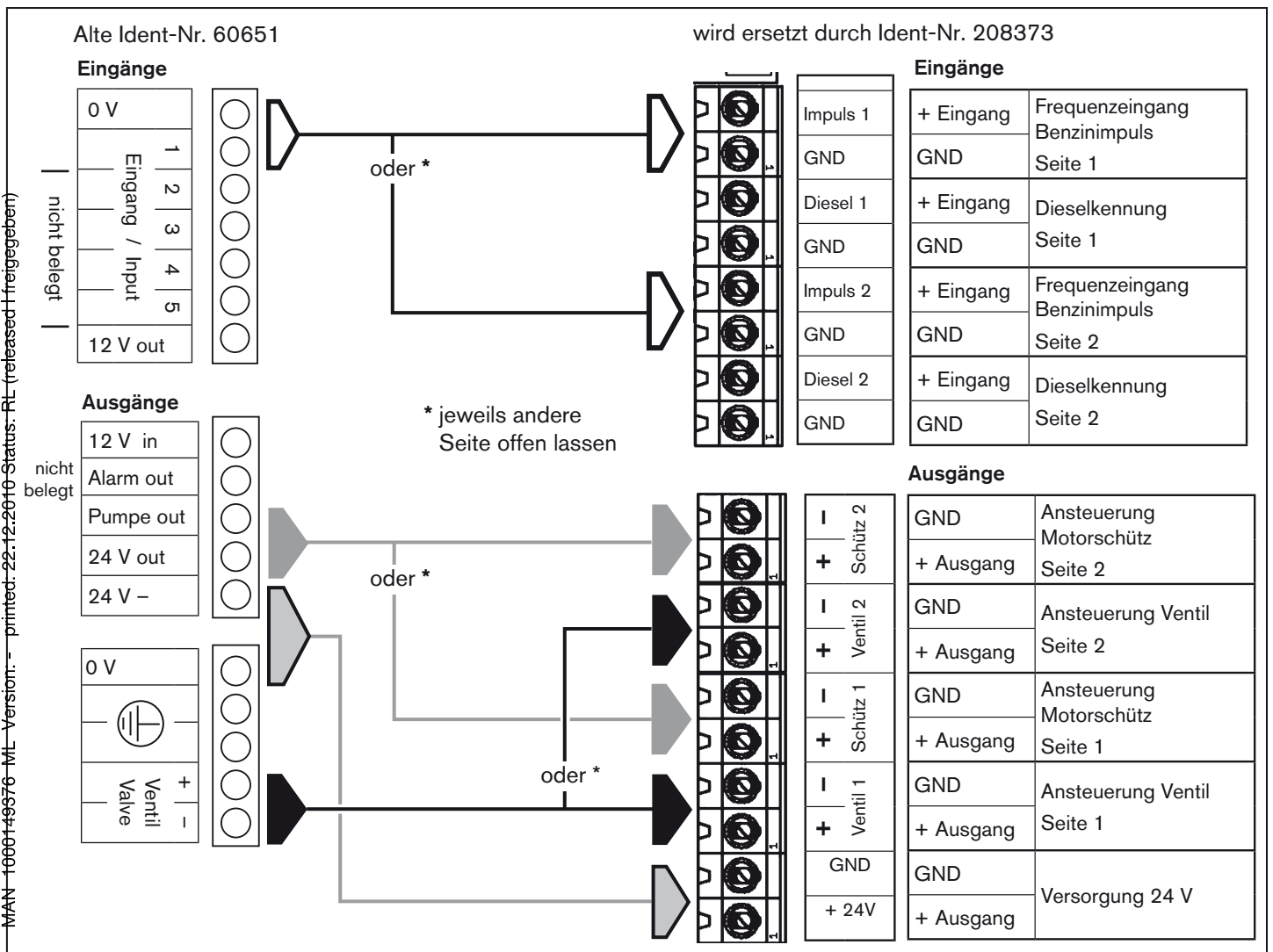
MAN 1000149376 ML Version: - printed: 22.12.2010 Status: RL (released + freigegeben)

#### Übersicht Zuordnung: Alt → Neu

Anschlussbelegung (alt)	Beschriftung	Anschlussbelegung (neu)
+ 15 V	→	nicht mehr vorhanden
Eingang B (+ und -)	→	Impuls 2 / GND Frequenzeingang Benzinimpuls, Seite 2
Eingang A (+ und -)	→	Impuls 1 / GND Frequenzeingang Benzinimpuls, Seite 1
Ventil B (+ und -)	→	Ventil 2 Ansteuerung Ventil, Seite 2
Ventil A (+ und -)	→	Ventil 1 Ansteuerung Ventil, Seite 1

Anschlussbelegung (alt)	Beschriftung	Anschlussbelegung (neu)
Ansteuerung Pumpe B (+ und -)	→ Schütz 2	Ansteuerung Motorschütz, Seite 2
Ansteuerung Pumpe A (+ und -)	→ Schütz 1	Ansteuerung Motorschütz, Seite 1
Betriebsspannung (230 V oder 115 V)	→ -	Nicht mehr nötig. Netzteil arbeitet mit Spannungen von 100 V AC bis 240 V AC
Zusätzlich:	Diesel 1 / 2	Dieselkennung Seite 1 und Seite 2

### Anschlussbelegung bei Ersatz der Identnummer 60651



### Übersicht Zuordnung: Alt → Neu

Beschriftung	Anschlussbelegung (alt)	Beschriftung	Anschlussbelegung (neu)
Eingang 0 V / 1	Eingang GND und 1	→ Impuls1 / 2	Frequenzeingang Seite 1 oder 2
12 V out / 12 V in		-	nicht mehr vorhanden
Pumpe out / 24 V out	Ansteuerung Pumpe	→ Schütz 1 / 2	Ansteuerung Motorschütz Seite 1 od. 2
Ausgang 24 V - / 0 V	Betriebsspannung GND / + 24 V	→ GND / + 24 V	Versorgung 24 V
Symbol Schutzleiter	Schutzleiter	→	nicht mehr vorhanden/notwendig
Ventil / Valve + / -	Ventil (+ und -)	→ Ventil 1 / 2	Ansteuerung Ventil Seite 1 oder 2
		zusätzlich Diesel 1 / 2	Dieselkennung Seiten 1 und 2

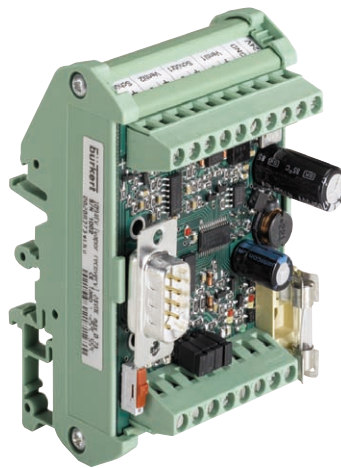
## Description du remplacement des commandes électroniques pour la recirculation des gaz



### Information importante !

La nouvelle commande électronique pour la recirculation des gaz avec le n° ID 208373 remplace les commandes électroniques actuelles avec les n° ID 191675 et 60651.

La commande actuelle avec le n° ID 130561 est également remplacée par la nouvelle commande électronique, toutefois avec le bloc d'alimentation (n° ID 770156).



MAN\_1000149376\_ML\_Version:-- printed: 22.12.2010 Status: RL (released, freigegeben)

Fig. 1: Nouvelle recirculation électronique des gaz avec le n° ID 208373

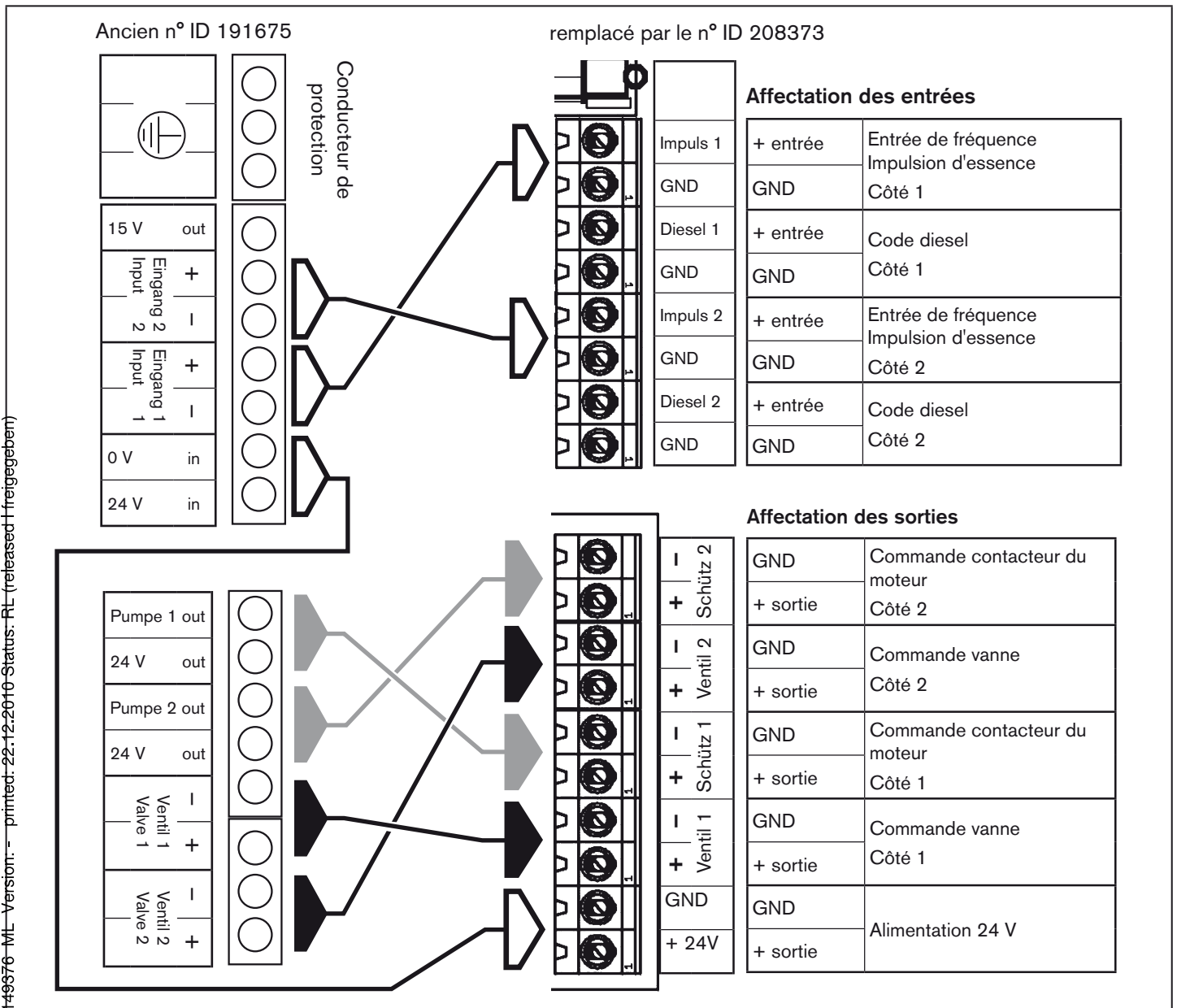
### Affectation du raccordement de la nouvelle commande électronique, n° ID 208373

Entrées		Sorties		Affectation	
	Impuls 1	+	Schütz 2	GND	Commande contacteur du moteur
	GND	+	Ventil 2	+ sortie	Côté 2
	Diesel 1	+	Schütz 1	GND	Commande contacteur du moteur
	GND	+	Ventil 1	+ sortie	Côté 1
	Impuls 2	+	GND	GND	Alimentation 24 V
	GND	+	+ 24 V	+ sortie	
	Diesel 2				
	GND				

Fig. 2: Affectation du raccordement ; nouvelle recirculation électronique des gaz avec le n° ID 208373

Les différences au niveau de l'affectation du raccordement par rapport aux régulations électroniques avec l'ancien numéro d'identification sont décrites ci-après.

**Affectation du raccordement avec remplacement du n° ID 191675**



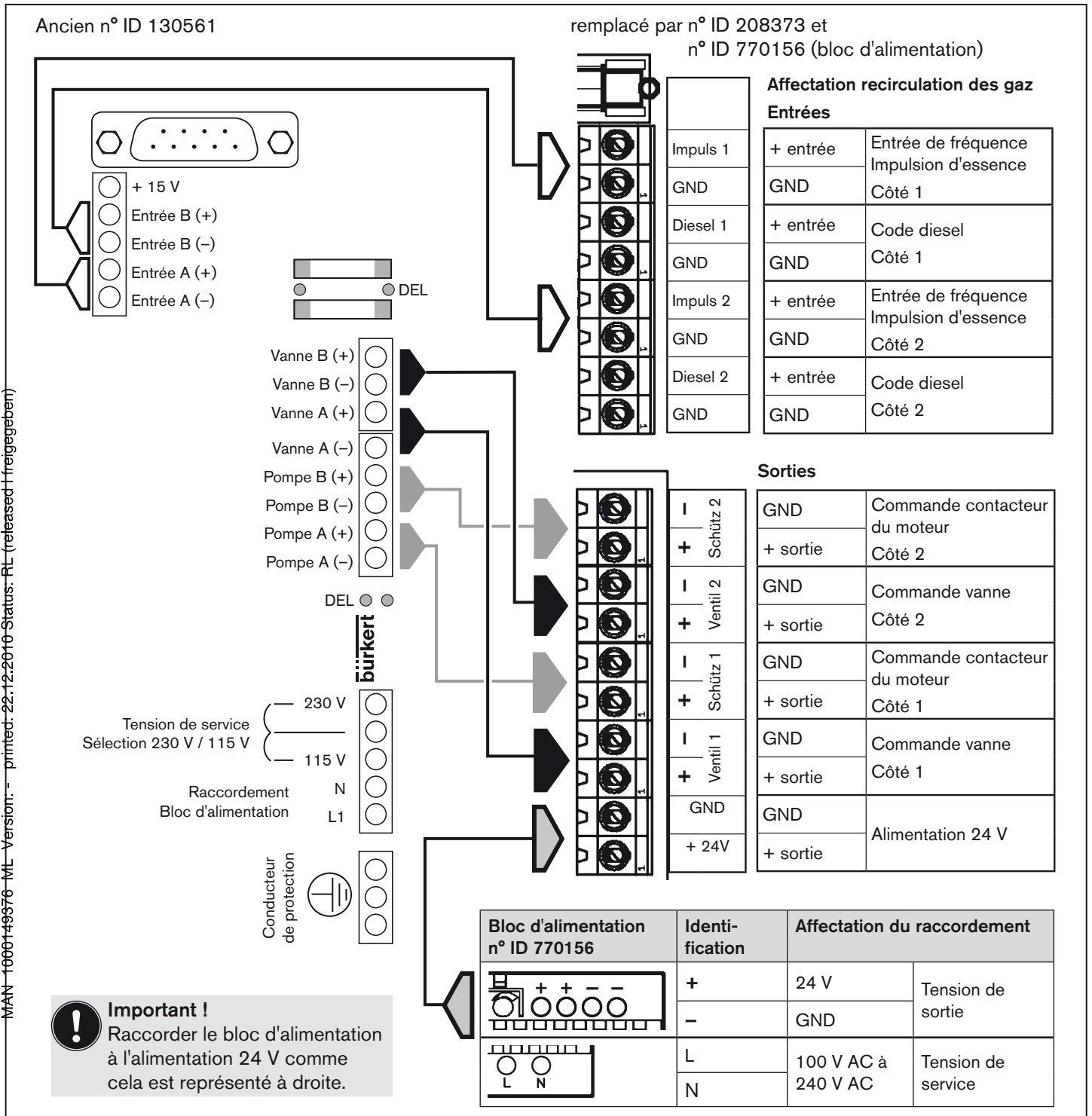
**Vue d'ensemble des affectations : Ancienne → Nouvelle**

Informations	Affectation du raccordement (ancienne)	Informations	Affectation du raccordement (nouvelle)
	Conducteur de protection →		n'existe plus/n'est plus nécessaire
15 V out	→		n'existe plus
Eingang / Input 2	Entrée 2 et GND →	Impuls 2 / GND	Entrée de fréquence impulsion d'essence, côté 2
Eingang / Input 1	Entrée 1 et GND →	Impuls 1 / GND	Entrée de fréquence impulsion d'essence, côté 1
0 V / 24 V in	Alimentation GND / 24 V DC →	GND / + 24 V	Alimentation 24 V
Pumpe 1 / 24 V out	Commande pompe 1 →	Schütz 1	Commande contacteur du moteur, coté 1
Pumpe 2 / 24 V out	Commande pompe 2 →	Schütz 2	Commande contacteur du moteur, coté 2
Ventil / Vanne 1	Vanne 1 (+ et -) →	Ventil 1	Commande vanne, coté 1
Ventil / Vanne 2	Vanne 2 (+ et -) →	Ventil 2	Commande vanne, coté 2
	en plus	Diesel 1 / 2	Code diesel, côtés 1 et 2

## Type 1094

Information concernant le remplacement de la commande électronique

### Affectation du raccordement avec remplacement du n° ID 130561

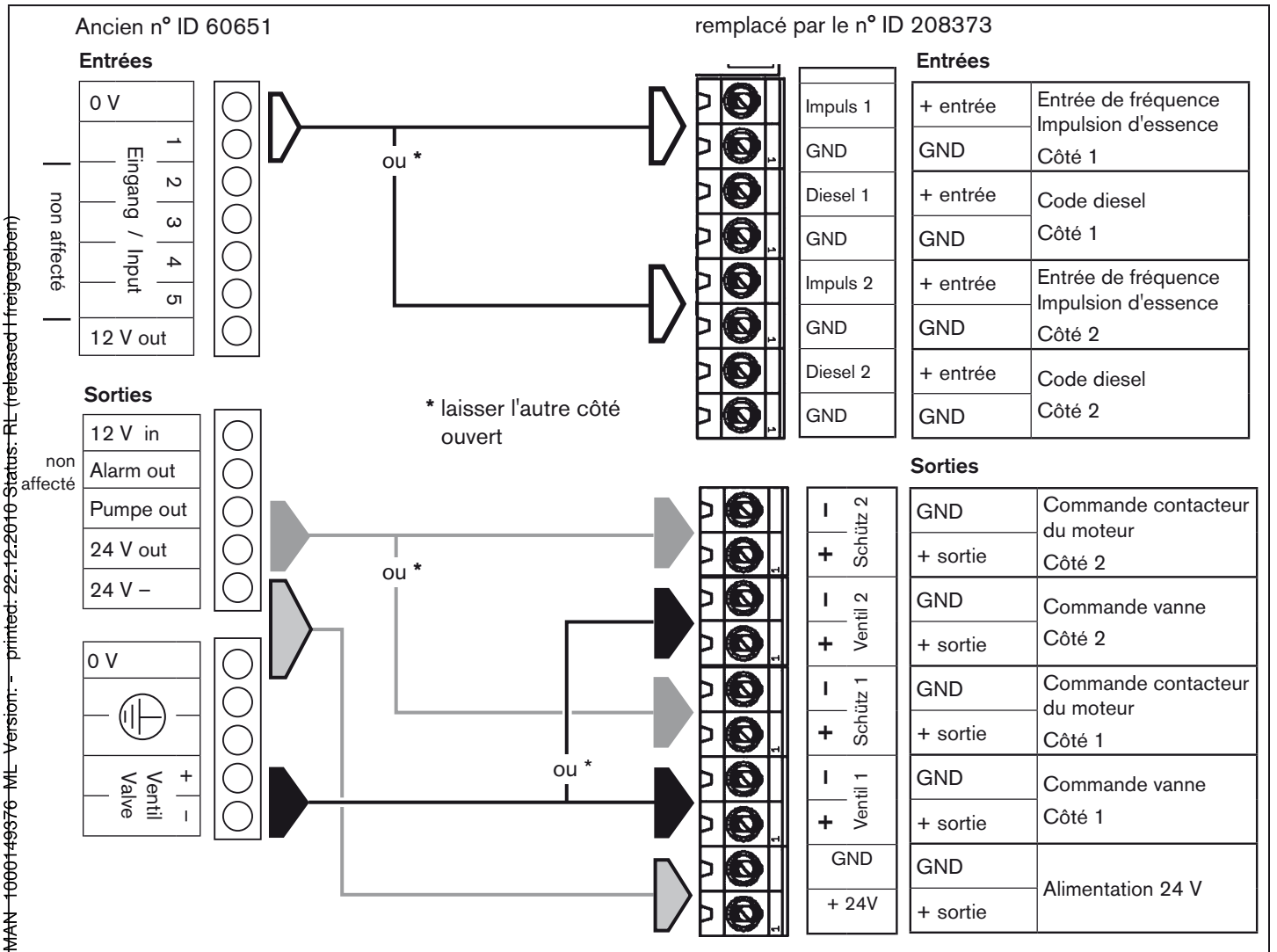


#### Vue d'ensemble des affectations : Ancienne → Nouvelle

Affectation du raccordement (ancienne)	Informations	Affectation du raccordement (nouvelle)
+ 15 V	→	n'existe plus
Entrée B (+ et -)	→ Schütz 2 / GND	Entrée de fréquence impulsion d'essence, côté 2
Entrée A (+ et -)	→ Schütz 1 / GND	Entrée de fréquence impulsion d'essence, côté 1
Vanne B (+ et -)	→ Ventil 2	Commande vanne, coté 2
Vanne A (+ et -)	→ Ventil 1	Commande vanne, coté 1

Affectation du raccordement (ancienne)	Informations	Affectation du raccordement (nouvelle)
Commande pompe B (+ et -) →	Schütz 2	Commande contacteur du moteur, côté 2
Commande pompe A (+ et -) →	Schütz 1	Commande contacteur du moteur, côté 1
Tension de service (230 V ou 115 V) →	-	N'est plus nécessaire. Le bloc d'alimentation fonctionne avec des tensions allant de 100 V AC à 240 V AC
En plus : Diesel 1 / 2		Code diesel, côtés 1 et 2

### Affectation du raccordement avec remplacement du n° ID 60651



#### Vue d'ensemble des affectations : Ancienne → Nouvelle

Informations	Affectation du raccordement (ancienne)	Informations	Affectation du raccordement (nouvelle)
Entrée 0 V / 1	Entrée GND et 1 →	Impuls 1 / 2	Entrée de fréquence, côté 1 ou 2
12 V out / 12 V in		-	n'existe plus
Pumpe out / 24 V out	Commande pompe →	Schütz 1 / 2	Commande contacteur du moteur, côté 1 ou 2
Sortie 24 V - / 0 V	Tension de service GND / + 24 V →	GND / + 24 V	Alimentation 24 V
Symbole conducteur de protection	Conducteur de protection →	n'existe plus/n'est plus nécessaire	
Ventil / Valve + / -	Vanne (+ et -) →	Ventil 1 / 2	Commande vanne, côté 1 ou 2
	en plus	Diesel 1 / 2	Code diesel, côtés 1 et 2